

LEFÖ/ IBF

Lederergasse 35/ 12-13

1080 Wien

Tel +43 (0)1-79 69 298

Fax +43 (0)1-79 69 298 21

Email ibf@lefoe.at

Web www.lefoe.at

Время работы офиса /

Бüroöffnungszeiten

ПН/ВТ/ПТ 9:00 - 14:00

ЧТ 14:00 - 19:00

Для звонков в нерабочее время
включается автоответчик:
пожалуйста, оставьте на нем
свое сообщение.

Mo./Di/Fr: 9:00 - 14:00

Do: 14:00 - 19:00

Wenn Sie außerhalb der Öffnung-
szeiten anrufen: hinterlassen Sie
bitte eine Nachricht auf dem
Anrufbeantworter.

Пожертвования / Spenden an

IBAN: AT09 1200 0006 8406 3605

BIC: BKAUATWW

Im Auftrag von



Prozessbegleitung gefördert von



Dieser Folder wurde im Rahmen des Prace-Projektes
mit der finanziellen Unterstützung der Europäischen
Kommission erstellt.



Impressum

Für den Inhalt verantwortlich:

LEFÖ/ IBF, September 2015

Grafik Claudia Caceres

Druck Digidruck

Interventions-
stelle für
Betroffene des

Frauenhandels

ЗДОРОВЬЕ
БЕЗОПАСНОСТЬ
ПРАВА
РАБОТА
ДЕНЬГИ

GESUNDHEIT
SICHERHEIT
RECHTE
ARBEIT
GELD

DEUTSCH | RUSSISCH



Wenn Sie ähnliches erleben:

- Ich muss unglaublich viel in der Hausarbeit/Pflege/Reinigung/... arbeiten.
- Ich muss in der Prostitution gegen meinen Willen arbeiten.
- Ich habe das versprochene Geld nie oder nicht im zugesagten Ausmaß bekommen.
- Meine Arbeitsbedingungen sind schlechter als vereinbart.
- Ich werde unter Druck gesetzt.
- Ich muss eine große Summe an Geld zurückzahlen.
- Ich habe keinen Pass/ andere Papiere mehr.
- Ich werde eingesperrt oder ständig kontrolliert.
- Ich und/oder meine Familie werden bedroht.
- Ich werde geschlagen, beschimpft, eingeschüchtert.
- Ich möchte mit jemanden reden.

Wir unterstützen Sie:

- Mit Beratungen in Ihrer Sprache.
- Mit einer Wohnmöglichkeit an einer sicheren und geheimen Adresse, wo immer jemand da ist.
- Mit medizinischer, psychologischer,

sozialer und rechtlicher Beratung.

- Durch Begleitungen zu Polizei und anderen Behörden.
- Ihren Pass oder andere wichtige Dokumente (wieder) zu bekommen.
- Bei gesundheitlichen Problemen und notwendigen Behandlungen.
- Beim Einfordern von nicht bezahlten Lohn, Schmerzensgeld oder auch staatlicher Entschädigung
- Mit Deutschkursen und anderen Weiterbildungsmöglichkeiten.
- Bei der Arbeitssuche.
- Wenn Sie in Ihr Land zurückkehren wollen.

Sie haben Recht auf:

- Kostenlose Beratung und Unterstützung.
- Psychosoziale und juristische Prozessbegleitung (durch eine Anwältin).
- Einen Aufenthalt für die Zeit des Straf- und/oder zivilrechtlichen Verfahrens.
- Schmerzensgeld, Schadenersatz, Lohn, Bezahlung.

Wir unterstützen Sie bei der Durchsetzung Ihrer Rechte!
Wir arbeiten anonym und vertraulich!

Если с Вами случилось подобное:

- Я обязана выполнять тяжелейшую работу по дому/ заниматься уборкой/ помещений и ухаживать за тяжелобольными людьми...
- Меня заставляют заниматься проституцией против моей воли.
- Мне совсем не платят обещанных денег или отдают их неполностью.
- Условия моей работы хуже, чем договаривались.
- На меня оказывают давление.
- Я должна возратить крупную сумму денег.
- У меня больше нет паспорта/других документов.
- Я нахожусь взаперти или под постоянным контролем.
- Мне и/или моей семье угрожают.
- Меня бьют, оскорбляют, запугивают.
- Мне необходимо с кем-то поговорить.

Мы поддержим Вас:

- консультациями на родном языке.
- временным жильем по надежному и секретному адресу, где круглосуточно кто-то из нас присутствует.
- оказанием медицинской, социальной, психологической и правовой поддержки.
- Сопровождениями в полицию и дру-

гие учреждения.

- если надо будет возвращать свой паспорт или другие важные документы.
- при решении проблем со здоровьем и получением необходимого лечения.
- Если потребуется возвращать невыплаченную зарплату, добиваться возмещения денег за нанесенный ущерб или получать государственную компенсацию.
- поиском курсов немецкого языка и других возможностей образования.
- в поиске работы.
- если Вы захотите вернуться на родину

У Вас есть право:

- на бесплатные консультации и поддержку.
- на психосоциальное и юридическое сопровождение адвокатом во время судебного процесса .
- на пребывание в стране в период уголовного и/или гражданского процесса.
- на возмещение понесенного ущерба, зарплату и оплату труда.

Мы поддержим Вас при реализации Ваших прав!

Мы работаем анонимно и конфиденциально!